

**Hongrie-Budapest: Services de conception technique****OJ S 238/2016 09/12/2016****Avis d'attribution de marché****Services****Base juridique:**

Directive 2014/24/UE

**Section I: Pouvoir adjudicateur**

---

**I.1. Nom et adresses**

Nom officiel: BMSK – Beruházási, Műszaki Fejlesztési, Sportüzemeltetési és Közbeszerzési Zrt.

Numéro national d'identification: AK15945

Adresse postale: Istvánmezei út 1–3.

Ville: Budapest

Code NUTS: HU101 Budapest

Code postal: 1146

Pays: Hongrie

Point(s) de contact: Deák Terézia

Courriel: [kozbeszerzesak@bmsk.hu](mailto:kozbeszerzesak@bmsk.hu)

Téléphone: +36 14714287

Fax: +36 14714290

**Adresse(s) internet:**

Adresse principale: <http://www.bmsk.hu>

Adresse du profil d'acheteur: <http://www.bmsk.hu>

**I.4. Type de pouvoir adjudicateur**

Autre type: Gazdálkodó szervezet

**I.5. Activité principale**

Autre activité: beruházás, műszaki fejlesztés, sportüzemeltetés és közbeszerzés

**Section II: Objet**

---

**II.1. Étendue du marché****II.1.1. Intitulé**

A Belügyminisztérium Bp. I. kerület, Országház utca 28–32., illetve Úri utca 49–51. szám alatti ingatlan együttesben történő elhelyezéséhez szükséges eng. és kiv. dokumentáció elkészítése.

**II.1.2. Code CPV principal**

71320000 Services de conception technique

**II.1.3. Type de marché**

Services

**II.1.4. Description succincte**

A Belügyminisztérium Budapest I. kerület, Országház utca 28–32., illetve Úri utca 49–51. szám alatti ingatlan együttesben történő elhelyezéséhez szükséges építési munkák engedélyezési és kivitelezési dokumentáció elkészítése az alábbi tartalommal:

- a) engedélyezési tervek;
- b) kiviteli tervek;
- c) tervezői művezetés;
- d) árazott és árazatlan költségvetés.

#### **II.1.6. Information sur les lots**

Ce marché est divisé en lots: non

#### **II.1.7. Valeur totale du marché**

Valeur hors TVA: 628 000 000,00 HUF

### **II.2. Description**

#### **II.2.2. Code(s) CPV additionnel(s)**

71322000 Services de conception technique pour la construction d'ouvrages de génie civil,  
71356400 Services de planification technique

#### **II.2.3. Lieu d'exécution**

Code NUTS: HU101 Budapest

Lieu principal d'exécution: 1146 Budapest, Hermina út 49.

#### **II.2.4. Description des prestations**

A Belügyminisztérium Budapest I. kerület, Országház utca 28–32., illetve Úri utca 49–51. szám alatti ingatlan együttesben történő elhelyezéséhez szükséges építési munkák engedélyezési és kivitelezési dokumentáció elkészítése az alábbi tartalommal:

- a) engedélyezési tervek;
- b) kiviteli tervek;
- c) tervezői művezetés;
- d) árazott és árazatlan költségvetés.

#### **II.2.5. Critères d'attribution**

Critère de qualité - Nom: Szakember képzettsége és szakmai tapasztalata (hónapban) /

Pondération: 50

Prix - Pondération: 50

#### **II.2.11. Information sur les options**

Options: non

#### **II.2.13. Information sur les fonds de l'Union européenne**

Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne:  
non

#### **II.2.14. Informations complémentaires**

### **Section IV: Procédure**

---

#### **IV.1. Description**

##### **IV.1.1. Type de procédure**

Attribution d'un marché sans publication préalable d'un avis d'appel à la concurrence au Journal officiel de l'Union européenne (dans les cas énumérés ci-dessous)

- Les travaux/produits/services ne peuvent être fournis que par un opérateur économique déterminé pour la raison suivante:
  - protection de droits exclusifs, y compris des droits de propriété intellectuelle

Explication:

A Budapest I. kerület Országház utca 28–32. és az Úri utca 49–53. szám alatti épületegyüttes átfogó felújításának, korszerűsítésének és átépítésének eredeti építészeti-műszaki tervdokumentációját az 1960-as években 3411/1960 törzsszámon a Középülettervező Vállalat bocsátotta ki.

Az 1960-as tervdokumentációt a Középülettervező Vállalat alkalmazásában álló Borsos László és munkatársai tervezték, munkaviszony keretében.

A KÖZTI Zrt., mint jogutód az elkészült tervekkel kapcsolatos szerzői vagyoni jogokat (így a tervek felhasználásának és átdolgozásának, valamint az épület, vagy az épület egyes részei terveinek módosítási joga) másnak nem engedte át.

A Budapest I. kerület Országház utca 28. szám alatti épület felújítási terveit a KÖZTI készítette a Kulturális Örökségvédelmi Hivatallal 24.4.2006-én, valamint az MTA Társadalomkutató Központtal 1.6.2006-jén kötött tervezési szerződések alapján.

Az elkészült tervek törzsszáma 00 58301.06 törzsszámon. A KÖZTI a tervek átdolgozásának jogát a tervezési szerződések alapján nem engedte át.

#### **IV.1.3. Information sur l'accord-cadre ou le système d'acquisition dynamique**

#### **IV.1.8. Information concernant l'accord sur les marchés publics (AMP)**

Le marché est couvert par l'accord sur les marchés publics: oui

#### **IV.2. Renseignements d'ordre administratif**

#### **IV.2.8. Informations sur l'abandon du système d'acquisition dynamique**

#### **IV.2.9. Informations sur l'abandon de la procédure d'appel à la concurrence sous la forme d'un avis de préinformation**

### **Section V: Attribution du marché**

---

**Marché n°: 1**

**Lot n°: 1**

**Intitulé:**

Tervezési szerződés

Un marché/lot est attribué: oui

#### **V.2. Attribution du marché**

##### **V.2.1. Date de conclusion du marché**

18/11/2016

##### **V.2.2. Informations sur les offres**

Nombre d'offres reçues: 1

Nombre d'offres reçues de la part de PME: 1

Nombre d'offres reçues de la part de soumissionnaires d'autres États membres de l'UE: 0

Nombre d'offres reçues de la part de soumissionnaires d'États non membres de l'UE: 0

Nombre d'offres reçues par voie électronique: 0

Le marché a été attribué à un groupement d'opérateurs économiques: non

### **V.2.3. Nom et adresse du titulaire**

Nom officiel: Középülettervező Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Adresse postale: Lublói utca 2.

Ville: Budapest

Code NUTS: HU101 Budapest

Code postal: 1023

Pays: Hongrie

Le titulaire est une PME: oui

### **V.2.4. Informations sur le montant du marché/du lot**

Estimation initiale du montant total du marché/du lot: 606 725 000,00 HUF

Valeur totale du marché/du lot: 628 000 000,00 HUF

### **V.2.5. Information sur la sous-traitance**

## **Section VI: Renseignements complémentaires**

---

### **VI.3. Informations complémentaires**

18. § b) Nyertes ajánlattevő adószáma: 10569731-2-41.

18. § c) Ajánlattevő(k) neve, címe, adószáma: Középülettervező Zártkörűen működő Részvénytársaság, 1023 Budapest, Lublói utca 2., adószám: 10569731-2-41.

V.2.5) Alvállalkozásra vonatkozó információk ponthoz: A szerződés alvállalkozó bevonásával megvalósított részének rövid ismertetése: építészet, épületgépészet, épületelektromos tervezés, tartószerkezeti (statikai) tervezés, belsőépítészet, talajmechanika, geodézia, tűzvédelem, akusztika, környezettervezés, kerttervezés, épületszerkezeti részlettervek, biztonságtechnika, szerkezetvizsgálat, konyhatechnológia, akadálymentesítés, felvonó tervezés, épületautomatika, környezetvédelem, élet-és egészségvédelem, út-és közműtervezés, költségbecslés.

### **VI.4. Procédures de recours**

#### **VI.4.1. Instance chargée des procédures de recours**

Nom officiel: Közbeszerzési Hatóság

Adresse postale: Riadó u. 5.

Ville: Budapest

Code postal: 1026

Pays: Hongrie

Courriel: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Téléphone: +36 18828594

Fax: +36 18828593

#### **VI.4.3. Introduction de recours**

Précisions concernant les délais d'introduction de recours:

A Kbt. 148. §-a szerint.

#### **VI.4.4. Service auprès duquel des renseignements peuvent être obtenus sur l'introduction de recours**

Nom officiel: Közbeszerzési Hatóság

Adresse postale: Riadó u. 5.

Ville: Budapest

Code postal: 1026  
Pays: Hongrie  
Courriel: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Téléphone: +36 18828594  
Fax: +36 18828593

**VI.5. Date d'envoi du présent avis**

05/12/2016